

Publicación de las *Tradiciones Peruanas* por la Universidad Ricardo Palma

Por Miguel Ángel Rodríguez Rea

Actual Director de la Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma. Ha publicado libros de crítica así como ensayos. También ha publicado el *Diccionario Crítico Bibliográfico de la Literatura Peruana*. Asimismo ha publicado el *Epistolario General de Ricardo Palma* en tres volúmenes.

El siguiente artículo repasa la labor editorial de la Universidad Ricardo Palma en la difusión de la obra de su patrono institucional y presenta sus próximos proyectos en esta tarea. Asimismo, detalla la metodología y estructura de este plan editorial, respetando la idea original del gran tradicionista.

Palabras clave: ediciones, Ricardo Palma, estudios críticos

En el año 2004 la Universidad Ricardo Palma acordó que asumiera la tarea de la preparación y edición de las *Obras completas* de nuestro patrono. La razón era porque desde el año 2001 tenía a mi cargo la dirección de la Editorial Universitaria.

El proyecto abarcará aproximadamente treinta volúmenes. Fue así que entre el 2004 y el 2006 se puso en camino esta travesía bibliográfica, teniendo como resultado la publicación, en tres volúmenes, de un *Epistolario general (1846-1918)*, con un total de 596 misivas colectadas de diversas fuentes: revistas, periódicos y libros. Todas ellas dirigidas a escritores, amigos y familiares de Palma, que residían en el país o el extranjero.

La peculiaridad de esta compilación es que todas las misivas son únicamente de Palma, para tener una idea del volumen de su correspondencia. Para más adelante se preparará sendos volúmenes de las cartas recibidas por él.

No dejamos de mencionar que las primeras personas en ofrecer cartas personales de y a Palma fueron dos de sus hijas, Augusta y Renée, y que aparecieron en 1949, en dos volúmenes, con un prólogo del gran historiador Raúl Porras Barrenechea, quien lo escribió y remitió desde España (Lima: Editorial Cultura Antártica).

Año más tarde, dimos inicio a la preparación e impresión de la *opera magna* de Palma, las *Tradiciones Peruanas*. La edición se diseñó para reeditarlas tal como su autor las difundió. Esto es, por series. Palma llegó a ver impresas once series. Porque es común ver actualmente, en ediciones comerciales, todas ellas no tal y como él las reunió.

El propósito de esta edición es rescatar la estructura original que Palma le dio a sus relatos, error que cometió su nieta Edith Palma, en 1954, al publicar en un volumen de más de 1,000 páginas, y en papel biblia, una edición incompleta y con un ordenamiento arbitrario, donde las reúne según las épocas en que trascurren las historias (incanato, conquista, virreinato, independencia, república).

La actual edición forma parte del Tomo I de las *Obras completas* y está conformada por nueve volúmenes, con la siguiente disposición:

- Vol. 1° Primera y Segunda Series
- Vol. 2° Tercera y Cuarta Series
- Vol. 3° Quinta y Sexta Series
- Vol. 4° Séptima y Octava Series
- Vol. 5° Novena y Décima Series
- Vol. 6° Undécima Serie y *Tradiciones en salsa verde*
- Vol. 7° Julio Díaz Falconí: Ricardo Palma, *Tradiciones olvidadas*
- Vol. 8° Julio Díaz Falconí. *Cronología de las Tradiciones*

Peruanas

Vol. 9º Augusto Alcocer Martínez, *Glosario de las Tradiciones Peruanas*

Miguel Ángel Rodríguez Rea

Bibliohemerografía

Índices onomástico y toponímico

Como puede advertirse, se han incluido dos volúmenes de consulta imprescindible para el estudio del *corpus* de esta obra clásica de las letras castellanas, pues las investigaciones del filólogo Julio Díaz Falconí, como también el glosario solicitado para esta edición al lingüista Augusto Alcocer Martínez, distinguen la edición.

En rigor, nuestra edición tiene el carácter de anotada, por cuanto ofrece información para una mejor interpretación de su contenido.

Debemos destacar que las secciones que tiene cada tradición, en la mayoría de ellas, es la siguiente:

1. Texto.
2. Crítica textual.
3. Hemerografía.
4. Bibliografía.
5. Bibliohemerografía.
6. Fuente(s).
7. Anexo(s).
8. Referencia(s).
9. Notas a pie de página.

Cada sección reúne información específica sobre la tradición, para una mejor inteligencia total del texto. De allí que ocho de estas secciones cumplan fielmente este propósito.

La edición constará de aproximadamente 4,500 páginas. Se han impreso los volúmenes del 1° al 4° y el 7° y 8°. La novena y décima series (Vol. 5°) saldrán de los talleres gráficos a fines del mes de noviembre.

En cuanto al volumen final, debemos señalar que el *Glosario* ya está en pruebas, lo mismo que la *Bibliohemerografía*. En cuanto a los *Índices*, estos se hallan en preparación por la variedad de información de autores y lugares geográficos. Estimamos finalizar esta labor en el próximo mes de marzo.

Está previsto poner a disposición del público la edición íntegra en el mes de abril del 2016.